

## ОТЗЫВ

доктора филологических наук, профессора Красавского Николая Алексеевича об автореферате диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук АЛЕКСЕЕВОЙ Виктории Николаевны «Ассоциативное поле советизмов 1920-1930-х гг. (на материале англоязычных изданий романа «Мастер и Маргарита» М.А. Булгакова)». Специальность: 10.02.19 – теория языка. Ярославль, 2016. 22 с.

Анализ современных отечественных и зарубежных филологических публикаций со всей очевидностью показывает актуальность исследований, выполненных в точке пересечения интересов когнитивной лингвистики и психолингвистики (А.А. Залевская, В.В. Дементьев, В.И. Карасик и др.), что обусловлено как их большой прикладной значимостью, так и значительной теоретической ценностью как для науки о языке, так и для многих сопряженных с ней дисциплин гуманитарного профиля. Представленная В.Н. Алексеевой работа направлена на изучение ассоциативного поля советизмов, сформированных из ассоциатов, установленных посредством свободного ассоциативного эксперимента на варианты советизмов на английском языке. Сам по себе объект исследования указывает на *актуальность* представленного соискателем материала. Актуальность темы работы видится и в необходимости разграничения ассоциативного значения слова (советизма) для носителя того или иного языка и словарного значения слова. *Научная новизна* выполненного исследования состоит в том, что впервые проведено изучение ассоциативного поля советизмов 1920-1930-х годов на материале англоязычных изданий романа М.А. Булгакова «Мастер и Маргарита». Не менее очевидна *теоретическая значимость* работы. Её результаты вносят определенный вклад в развитие когнитивной лингвистики.

Использованные диссертантом методы адекватны исследовательским задачам и языковому материалу. Теоретические положения, вынесенные соискателем на защиту, не вызывают у нас сомнений в их достоверности. Диссертационный материал имеет хорошую апробацию. Автором опубликовано 9 статей, в том числе 6 из них в изданиях, рекомендованных ВАК Министерства образования и науки РФ. Все поставленные в диссертационном исследовании задачи успешно решены. К соискателю у нас следующий *вопрос*. На стр. 11 текста автореферата диссертации указаны способы перевода лакунарной лексики (калькирование, транслитерация, гиперонимия и др.). Какие из этих способов перевода доминируют в исследованном материале?

Выполненная работа соответствует всем требованиям Положения о присуждении ученых степеней, утвержденного постановлением Правительства РФ от 24.09.2013г. (№842). Виктория Николаевна Алексеева заслуживает присуждения ученой степени кандидата наук.

Доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой немецкого языка и методики его преподавания ФГБОУ ВО «Волгоградский государственный социально-педагогический университет» (400066, г. Волгоград, ул. Коммунальная, 27, номер рабочего телефона (8442) 60-29-72, nkrasawski@yandex.ru) Красавский Николай Алексеевич *Н.Красавский* 31 октября 2016 г.

Подпись *Красавский Н.А.*  
удостоверяю  
Ученый секретарь  
Карлушова О.А.  
«31» октября 2016 г.

Ярославский государственный  
педагогический университет  
Вх. № *67-05/93*  
Дата *10.11* 2016 г.